

DISTILLER

<i>Istruzioni per l'uso</i>	ITALIANO
<i>Instructions for use</i>	ENGLISH
<i>Mode d'emploi</i>	FRANCAIS
<i>Bedienungsanleitung</i>	DEUTSCH
<i>Instrucciones de uso</i>	ESPAÑOL

INDEX

PAR	DESCRIPTION
01	INFORMATIONS POUR LE DESTINATAIRE
02	DONNÉES ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
03	MISE AU REBUT
04	FONCTIONNEMENT ET UTILISATION
05	INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION
06	ENTRETIEN ORDINAIRE, PROGRAMMÉ ET EXTRAORDINAIRE
07	DIAGNOSTIC – RECHERCHE DE PANNES- AVARIES
08	COMPOSANTES COMMERCIALES, PIÈCES DE RECHANGE ET PAPIERS CORRESPONDANTS
09	SCHÉMA

01 INFORMATIONS POUR LE DESTINATAIRE

1.1 GARANTIE

“DISTILLER” Le produit est garanti pour un période de 12 mois, sauf les parties de normale usure. La garantie commence dès la date de livraison du dispositif au client, le retour du coupon fait foi: relation d’installation, correctement rempli, timbré et signé par le vendeur. En cas de dispute, la date indiquée sur le bulletin de vente sera considérée valable. La réparation ou le remplacement en garantie sont à effectuer après l’approbation du fabricant, et n’inclut pas les frais de déplacement du staff, de l’emballage et du transport.

La garantie n’inclut aucune compensation pour les dommages directs ou indirects n’importe quelle nature causés par le manque d’efficacité du dispositif vers des personnes ou des choses. Le remplacement du distiller complet n’est pas prévu. Le fabricant n’est pas responsable des dommages causés par l’utilisation impropre du dispositif ou par le manque d’entretien standard ou par négligence. Il n’y a aucune compensation pour l’arrêt du dispositif. La garantie cesse automatiquement lorsque le dispositif est altéré, réparé ou modifié par n’importe qui non autorisé par le fabricant. Pour les opérations, le client doit s’adresser au concessionnaire ou aux services après vente indiqués par le fabricant. Les parties remplacées en garantie doivent être retournées au fabricant en port franc.

ATTENTION: l'emballage doit être gardé pendant la durée de la garantie.

Ne pas disperser l'emballage dans l'ambiant, récupérer les produits recyclables et remettre les pièces restantes à une société d'écoulement des ordures. Le machines emballées doivent être gardées dans milieu sec et à une température comprise entre 10°C et 40 °C.

1.2 GARANTIE

Pour toute demande d’assistance technique adressez-vous au revendeur ayant facture’ la machine à couler ou directement à:

Tecno-Gaz S.p.A.

PHONE	+39 0521 8380
@	support@tecnogaz.com

02 DONNEES ET CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	AC 100V/60Hz	AC 220V 50/60Hz
Alimentations disponibles sur demande	AC 110V/60Hz	AC 230V 50/60Hz
	AC 120V/60Hz	AC 240V 50/60Hz
Puissance maximum absorbée	580 Watt	
DIMENSIONS APPAREIL		
Diamètre	200 mm	
Hauteur	360 mm	
Poids	3.4 kg	
CAPACITE	4 L	

03 MISE AU REBUT

Distiller est fabriqué à partir de matériaux plastiques et ferreux. Récupérez les produits qui peuvent être recyclés et pour l'écoulement des composantes qui restent adressez-vous à une entreprise spécialisée dans l'écoulement des déchets.

04 FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

“DISTILLER” Distiller est un distillateur qui produit de l'eau pure et propre grâce à une procédure naturelle et efficace. Il est fabriqué avec matériaux de haute qualité et avec le plus grand soin.

L'eau est portée graduellement à 100°. Pendant cette phase la température permet d'éliminer :

- La plupart des virus, des bactéries, des substances organiques et inorganiques.
- Les substances chimiques, les métaux lourds et les agents de contamination se déposent sur le fond.

Les impuretés et les odeurs, portés par la vapeur, sont enlevés dans le serpentin de refroidissement.

05 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

ASSEMBLAGE DU RESERVOIR DE RECOLTE: cod. SDIA115



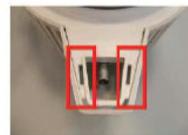
Retirez la buse:
Pressez doucement les deux côtés de la buse et tirez-la vers le bas et vers vous pour la retirer.



Remarques: la buse a 2 onglets



Remarques: 2 fentes de clip sont situées sous le couvercle du distillateur d'eau.



Insérez la buse dans 2 fentes de clip.



FIG.1

MISE EN MARCHÉ

Vérifier que le couvercle supérieur (G) soit bien fermé, positionner le distillateur sur une surface plate, solide et sûre, mettre le bidon sous le bec verseur du distillateur (D), voir figure 4.

Brancher le câble d'alimentation électrique (M) au réseau ainsi que le couvercle supérieur pour alimenter le moteur (N).

Le processus est entièrement automatique, à la fin de la distillation (une fois qu'il n'y a plus d'eau) la machine s'éteint automatiquement.

Pour interrompre le processus, avant d'avoir terminé toute l'eau, il faut débrancher le câble électrique

Le processus commence après environ 1 heure de fonctionnement, et, après environ 7 heures on obtient 4l d'eau distillée. L'eau obtenue peut être conservée dans un récipient fermé, et de préférence dans le réfrigérateur.

Nous conseillons, avant l'utilisation, d'agiter le récipient.

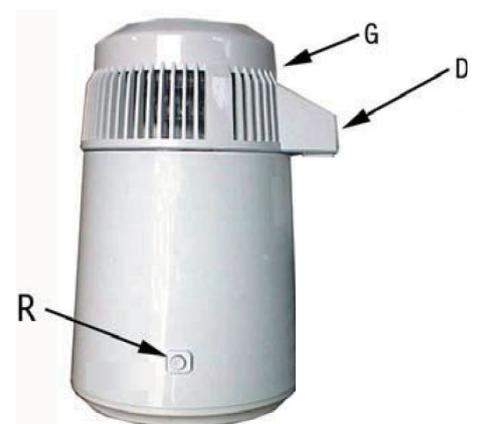


Fig. 2

INITIALEMENT, LA MACHINE EST PRÊTE POUR DISTILLER; PAR LA SUITE, SI L'ON SOUHAITE LANCER UN PROCESSUS DE DISTILLATION, IL FAUT REARMER LA MACHINE EN APPUYANT SUR LA TOUCHE DE REARMEMENT (R).



FIG 4



FIG 3



AVERTISSEMENTS

- LISEZ LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LA MACHINE
- POSEZ LE DISTILLATEUR SUR UN PLAN HORIZONTAL, SEC ET RÉSISTANT À LA CHALEUR.
- ÉLOIGNER LA MACHINE DE SOURCES DE CHALEUR. PUISQUE LE ROTOR DE VENTILATION UTILISE DE L'AIR POUR LE REFROIDISSEMENT, IL EST CONSEILLÉ DE POSER LA MACHINE DANS UN LIEU BIEN AÉRÉ.
- N'OUVREZ PAS LA MACHINE, ADRESSEZ-VOUS AUX CENTRES DE SERVICE APRÈS-VENTE
- N'UTILISEZ PAS UNE BOUTEILLE EN PLASTIQUE POUR CONSERVER DE L'EAU BOUILLANTE
- DÉBRANCHEZ LE CÂBLE DU RÉSEAU POUR ARRÊTER LA DISTILLATION.
- NE LEVEZ PAS LE COUVERCLE SUPÉRIEUR PENDANT LE FONCTIONNEMENT
- DÉBRANCHEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE PENDANT LE REMPLISSAGE, LE NETTOYAGE DU DISTILLATEUR ET LE FONCTIONNEMENT
- NE PLONGEZ PAS AUCUNE COMPOSANTE DU DISTILLATEUR PENDANT LA DÉTERSION
- ÉLOIGNER LE DISTILLATEUR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.
- VÉRIFIEZ L'INTÉGRITÉ DE LA MACHINE ET DE SES COMPOSANTES. LA PRÉSENCE DE RUPTURES ÉVENTUELLES, DE LÉZARDES OU FENTES EMPÊCHE L'UTILISATION.
- ASSUREZ-VOUS QUE LES CÂBLES POUR L'ALIMENTATION SOIENT INTÈGRES.
- N'UTILISEZ PAS LES FICHES QUAND VOUS AVEZ LES MAINS MOUILLÉES OU HUMIDES.
- NE PLONGEZ PAS LA MACHINE DANS L'EAU.
- UTILISEZ LA MACHINE SEULEMENT POUR LES USAGES PRÉVUS PAR LE FABRICANT
- NE PAS JETER DES APPAREILS ELECTRIQUES EN TANT TRIÉS MUNICIPAL DECHETS, L'UTILISATION SEPRE DISPONIBLE.
- CONTACTEZ VOTRE LOCALE DES RENSEIGNEMENTS SUR LES SYSTÈMES DE COLLECTE DISPONIBLE.
- SI LES APPAREILS ELECTRIQUES SONT ELIMINES DANS DES DECHARGES OU DES DEPOTOIRS, DES SUBSTANCES DANGEREUSES PEUT S'INFILTRER DANS LA NAPPE PHREATIQUE ET EEG DANS LA CHAINE ALIMENTAIRE, ENDOMMAGEANT VOTRE SANTE ET BIEN-ÊTRE.
- LORS DU REMPLACEMENT OLD APPLINCES AVEC LA NOUVELLE FOIS, LE DETAILLANT EST LEGALEMENT TENU DE TAKE YOUR BACK APPLINCES VIEUX POUR L'ÉLIMINATION DU MOINS POUR GRATUIT.



- **LE DISPOSITIF NE DOIT PAS ETRE UTILISE DANS UNE ATMOSPHERE POTENTIELLEMENT EXPLOSIVE**

06 ENTRETIEN ORDINAIRE, PROGRAMMÉ ET EXTRAORDINAIRE

- Pour le nettoyage extérieur utilisez un produit détergent neutre, puis essuyez.
- Nettoyez, si nécessaire, la garniture du couvercle supérieur mais ne la démontez pas de son logement puisqu'elle est placée selon une direction spécifique (avec la lèvre tournée vers haut)
- Le conteneur en acier inox est délicat, n'utilisez pas des produits détergents abrasifs pour le nettoyage

NETTOYEZ LA MACHINE À LA FIN DE CHAQUE CYCLE:

1. Introduisez de l'eau chaude dans le conteneur jusqu'à la couverture des résidus
2. Introduisez dans le conteneur 1- 4 cuillères du produit détergent en dotation (la dose dépende de la quantité des résidus)
3. Avec le conteneur ouvert branchez l'alimentation, quand l'eau est arrivée à la température d'ébullition débranchez le câble du réseau
4. Après 20 minutes vidangez et rincez avec de l'eau propre
5. Répétez l'opération jusqu'au nettoyage complet du conteneur
6. Petites quantités de résidus sur le fond ne doivent pas être considérées nuisibles si le fonctionnement est efficace.

SERPENTIN DE REFROIDISSEMENT

Le fonctionnement du distillateur peut être compromis si le serpentin de refroidissement est obstrué.

Pour le nettoyage, dévissez les vis (G) qui se trouvent dans la partie au-dessous du couvercle. Démontez la couverture mais faites attention à l'emboîtement dans la position (H) Levez le serpentin et brossez délicatement les lamelles de refroidissement (I).

- Ne plongez pas le moteur dans l'eau pendant le nettoyage du couvercle
- Ajoutez quelques gouttes d'huile sur l'arbre moteur d'une façon homogène



FIG 5



FIG 6

07 DIAGNOSTIC – RECHERCHE DE PANNES - AVARIES

N°	DÉFAUT	CAUSE	INTERVENTION
1	LE DISTILLATEUR NE PRODUIT PAS DE L'EAU	CABLE D'ALIMENTATION DEBRANCHEE DE LA PRISE DE COURANT OU DE LA BASE DE LA MACHINE	BRANCHEZ CORRECTEMENT LE CABLE D'ALIMENTATION
		L'INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION N'EST PAS EN POSITION "I"	PASSEZ L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL A LA POSITION "I"
		LE REARMEMENT N'A PAS ETE EXECUTE	APPUYEZ LA TOUCHE DE REARMEMENT
2	LE DISTILLATEUR NE PRODUIT PAS UNE QUANTITE D'EAU DISTILLEE SUFFISANTE PENDANT LE CYCLE	L'EAU N'A PAS ETE AJOUTEE JUSQU'AU NIVEAU MAXIMUM	REMPLISSEZ CORRECTEMENT LE DISTILLATEUR
		LA GARNITURE DU COUVERCLE N'A PAS ETE PLACEE CORRECTEMENT OU ELLE NE FERME PAS BIEN	PLACEZ CORRECTEMENT LA GARNITURE OU REMPLACEZLA
		LE CONTAINEUR DE L'EAU N'A PAS ETE PLACE SOUS LA TUYERE D'ECOULEMENT DU DISTILLATEUR	PLACEZ CORRECTEMENT LE CONTAINEUR
3	FUITE D'EAU ET DE VAPEUR DE LA TUYERE D'ECOULEMENT	LES FILTRES EN CHARBON ACTIF N'ONT PAS ETE PLACES CORRECTEMENT DANS LE BEC	PLACEZ CORRECTEMENT LES FILTRES

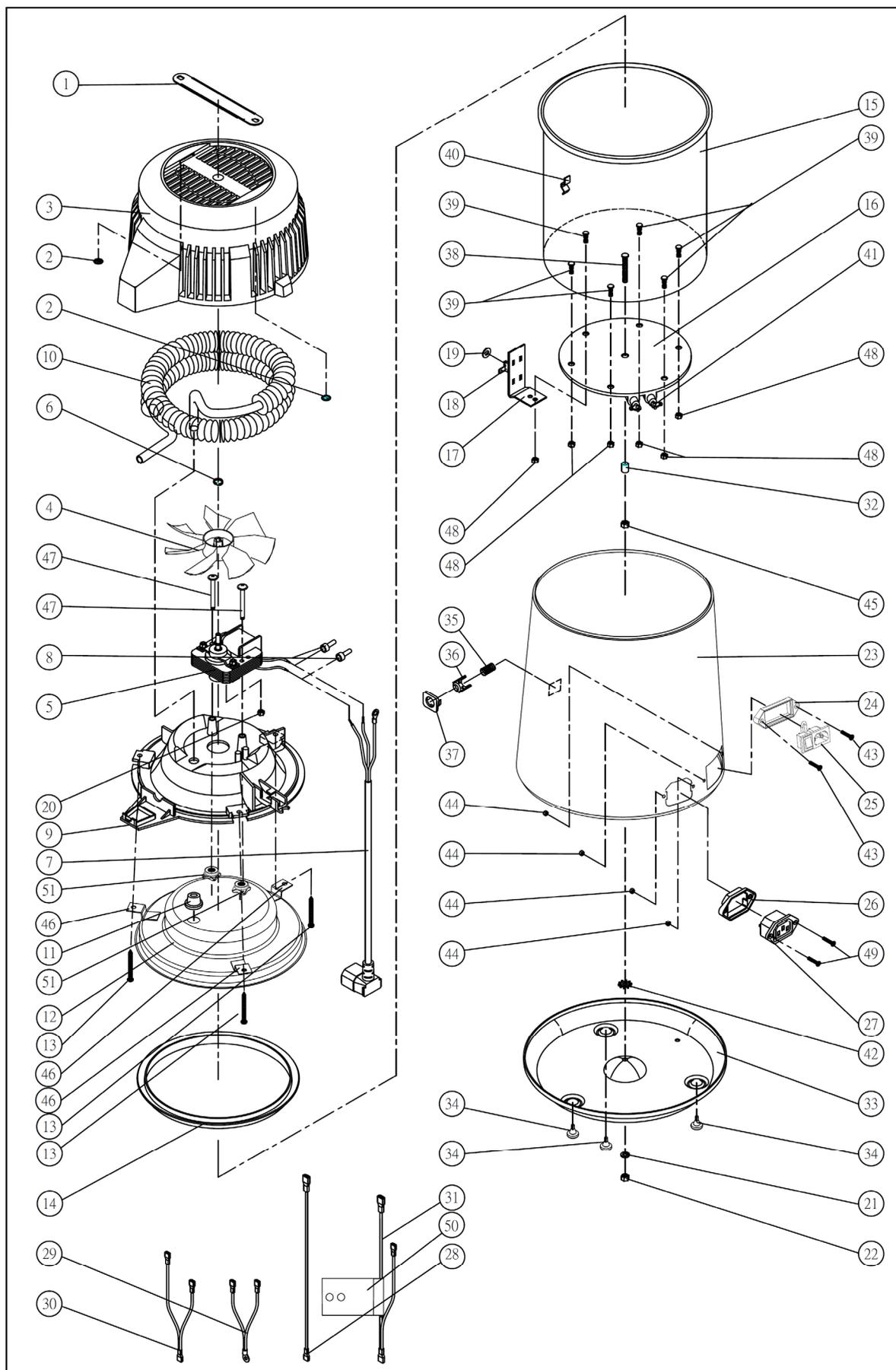
08 COMPOSANTES COMMERCIALES, PIECES DE RECHANGE ET PAPIERS CORRESPONDANTS

POS	QT	DESCRIZIONE	CODICE
1	1	POIGNÉE AMOVIBLE POUR LE TRANSPORT	SDIA001
2	2	ÉCROU	SDIA002
3	1	COUVERTURE SUPÉRIEURE	SDIA120
4	1	ROTOR DE VENTILATION	SDIA004
5	1	MOTEUR AC	SDIA005
6	1	ANNEAU RESSORT	SDIA006
7	1	CÂBLE PUR L'ALIMENTATION COVER SUPÉRIEUR (MOTEUR)	SDIA007
8	2	CONNECTEUR EN PLASTIQUE	SDIA008
9	1	COUVERTURE SUPÉRIEURE	SDIA120
10	1	SERPENTIN DE REFROIDISSEMENT	SDIA010
11	1	RONDELLE EN CAOUTCHOUC	SDIA012
12	1	COUVERCLE INFÉRIEUR EN ACIER	SDIA013
13	3	VIS EN ACIER INOX	SDIA014
14	1	GARNITURE EN CAOUTCHOUC	SDIA015
15	1	CONTAINEUR EN ACIER INOX	SDIA016
16	1	BLOC RÉCHAUFFEUR	SDIA017
17	1	COLLIER EN ALUMINIUM	SDIA018
18	1	INTERRUPTEUR THERMIQUE	SDIA048
19	1	TUYAU DE TRAITEMENT	SDIA020
20	1	ÉCROU	SDIA021
21	1	RONDELLE ÉLASTIQUE FENDUE	SDIA022
22	2	ÉCROU	SDIA023
23	1	CHAPE EXTÉRIEURE (FER-BLANC / ACIER INOX)	SDIA024
24	1	GARNITURE	SDIA025
25	1	PRISE DE COURANT DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE	SDIA026
26	1	GARNITURE	SDIA027
27	1	PRESA DI CORRENTE DA RETE	SDIA028
28	1	CÂBLE ÉLECTRIQUE -C	SDIA029
29	1	CÂBLE ÉLECTRIQUE - D	SDIA030
30	1	CÂBLE ÉLECTRIQUE - E	SDIA031
31	1	CÂBLE ÉLECTRIQUE - F	SDIA032
32	1	ENTRETOISE EN CUIVRE	SDIA033
33	1	BASE CHAPE EXTÉRIEURE	SDIA034
34	3	PETITS PIEDS EN CAOUTCHOUC	SDIA035
35	1	RESSORT	SDIA036
36	1	TOUCHE	SDIA037
37	1	SUPPORT DE LA TACHE	SDIA038
38	1	VIS EN ACIER INOX	SDIA039
39	6	VIS EN ACIER INOX	SDIA040
40	1	COMPOSANTE EN ACIER INOX	SDIA041
41	2	BOÎTE	SDIA042
42	1	RONDELLE À AILETTES	SDIA043
43	2	VIS TÊTE PLATE CROSS 3 X 15	SDIA131
44	4	ECROU HEXAGONAL	SDIA132
45	1	RONDELLE ÉLASTIQUE FENDUE	SDIA044
46	3	FIXER	SDIA134
47	2	VIS EN ACIER INOX	SDIA135
48	6	ÉCROU	SDIA136
49	2	FFLAT HEAD CROSS SCREW 3 X 10	SDIA137
50	1	SUPPORT EN ALUMINIUM	SDIA138
51	2	ÉCROU EN ACIER INOX	SDIA139

ACCESSORI

104	CLEANER	SDIA104
115	BOTTLE PP	SDIA115
109	NOZZLE FOR FILTER	SDIA109

09 SCHEMISTICA



IT

Il presente manuale deve sempre accompagnare il prodotto, in adempimento alle Direttive Comunitarie Europee. Il produttore, si riserva il diritto di apporre modifiche al presente documento senza dare alcun pre-avviso. La ditta si riserva la proprietà del presente documento e ne vieta l'utilizzo o la divulgazione a terzi senza il proprio benessere.

EN

This manual must always be kept with the product, in complying with the Directives of European Community. The producer reserves the right to modify the enclosed document without notice. The producer reserves the property of the document and forbids others to use it or spread it without its approval.

FR

Ce manuel doit toujours accompagner l'appareil conformément aux Directives de la Communauté européenne. Le fabricant se réserve le droit d'y apporter des modifications sans aucun préavis. Le fabricant se réserve la propriété de ce manuel. Toute utilisation ou divulgation à des tiers est interdite sans son autorisation.

DE

Diese Anleitung muss dem Gerät in Übereinstimmung mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft beigelegt werden. Die Firma behält sich dar Recht vor ohne Vorankündigung Änderungen in dieser Dokumentation vorzunehmen. Die Firma ist Eigentümer der vorliegenden Dokumentation und verbietet die Nutzung von Dritten oder die Weitergabe an Dritte ohne entsprechende Genehmigung .

ES

El presente manual siempre deberá acompañar el producto al cual pertenece, cumpliendo las Directivas Comunitarias Europeas. TECNO-GAZ, reserva el derecho de aportar alteraciones al presente documento sin avisos previos. La empresa TECNO-GAZ reserva a si los derechos de propiedad del presente documento prohibiendo su utilización o divulgación a terceros sin que haya expresado su consentimiento.